

Traité Avot

Michna 20 - Chapitre 4

אֶלִישָּע בֶּן אֲבּוַיה אוֹמֵר, הַלּוֹמֵד ֶילֶד לְמָה הוא דוֹמֶה, לִדְיוֹ כְתוּבָה עַל נֵיר חָדָש. וְהַלוֹמֵד זָקֵן לְמָה הוא דוֹמֶה, לִדְיוֹ כְתוּבָה עַל נֵיר מָחוק.

ַרַבִּי יוֹסֵי בַר ְיהוּדָה אִישׁ כְּפַר הַבַּבְלִי אוֹמֵר, הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטַנִּים לְמָה הוא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים קַהוֹת וְשׁוֹתֶה_יִין מִגְתּוֹ. וְהַלּוֹמֵד מִן הַיְזִקְנִים לְמָה הוא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוּלוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִּין יְשַׁן.

ַרַבִּי אומֵר, אַל תִּסְתַּכֵל בַּקַּנְקַן, אֶלָא בַמֶּה שֶיִשׁ בּוֹ. יַשׁ קַנְקַן ָחָדָשׁ מָלֵא יַשַׁן, וַיִשַּן שֵאָפָלוּ חָדָשׁ אֵין בּוֹ:

Elicha' ben Avouya disait : Celui qui enseigne à un enfant à quoi peut-on le comparer ? A l'encre (de l'encre) tracé sur du vélin neuf. Mais celui qui enseigne à un vieillard à quoi peut-on le comparer ? A de l'encre (de l'écrit) tracé sur du vélin maculé. Rabbi Yossé bar Yehouda de Kfar Bavli disait : Celui qui apprend d'un maître jeune ressemble à un homme qui mange du raisin vert ou qui boit du vin

sortant du pressoir. Mais celui qui a pour maître un homme d'âge mûr ressemble à un homme qui mange du raisin exquis ou qui boit du vin vieux. Rabbi Méïr dit : Ne considère pas le vase, mais examine son contenu. Il y a des vases neufs remplis de vin vieux et des vases vieux ne contenant même pas de vin nouveau!



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez: Tel. (Fr): +33.1.80.91.62.91 - (Isr): +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions